

n^o 33 e

40

Chỉ-tịch Chính-Phủ Liên-Thuật Việt-Nam Dân-Chủ

Cộng-Hòa.

Chiếu theo lời đề nghị của Hội-Pháp ĐC-Trưởng.
Sau khi hội đồng Chính-Phủ Liên-Thuật đã thảo luận
và đag chuẩn ngày 12 tháng 9 dương lịch 1945

SỐ:

ĐIỀU I. - Sơ lập một toà-án Quân-sự ở Bắc-Bộ :
tại Hà-nội, Hải-phong, Vinh-gyễn, Bình-Binh; ở Trung-Bộ :
tại Vinh, Huế, Quảng-Ngai; ở Nam-Bộ : tại Sài-gòn, Mỹ-tho.

Ủy-ban nhân dân Trung-Bộ và Nam-Bộ, trong địa hạt
hai bộ ấy, không-được có thể đặt lên Chính-Phủ xin mở toà-
toà-án Quân-sự ở những nơi trọng yếu khác.

ĐIỀU II. - Toà-án Quân-sự sẽ xét xử tất cả các
người nào phạm vào một việc gì có vi phạm hai lần nữa theo
của nước Việt-Nam Dân-Chủ Cộng-Hoa.

Trở lại phạm nhân là binh-sỹ thì thuộc về mặt binh
tử xử lý theo quân-luật.

ĐIỀU III. - Những quyết nghị của Toà-Quân-sự sẽ đag
thành ngay, không có quyền kháng án, trừ trường hợp sau
này:

Nếu bản án tuyên xử tử, thì tội nhân có quyền đi
đến lên Chủ-tịch Chính-Phủ xin ân giảm. Bản án sẽ hoàn thi
hành theo quyết nghị của đag Chủ-tịch Chính-Phủ.

Nếu khi toà án Quân-sự kết án xử tử, đag Chánh án
bắt buộc phải báo cho tội-nhân biết rằng có quyền xin Chủ-tịch
Chính-Phủ ân giảm và hội ban có quyền đi đến xin không.

01

phải ghi vào bản án; nếu không, bản

án có thể tuyên :

Tha bổng.

tịch tìm một phần hay tất cả tài sản.
 phạt tù từ một năm đến mười năm.
 xử tử.

đag khoan hồng vì ít tuổi, vì biết
án, thì toà có thể cho tội nhân đi
m-án lần tội tuyên án, nhưng không
má bắt đầu từ ngày tuyên án, tội nhân
= tội một lần nữa về việc mới tại bản
nhất là không có; nếu trong hạn nữa
một lần nữa trước Toà-án Quân-sự thì
h.

không lập thành một sau này;
n và hai hội-tham. Chủ Chánh-án và
ủy-viên Quân-sự và một ủy-viên Chính
thứ nhì sẽ thuộc về đag thẩm-phạm

ủy-viên Chánh-Trì sẽ do Quân-Đội và
ng cử ra, còn viên thẩm-phạm chuyên-
trưởng-lý Toà Thượng - thẩm cử ra.
ột ủy-viên Quân-sự hay một ủy-viên

ai, cho có sự vụ nào chưa hay nhờ một người khác bình
vào cho.

Một viên lục-sự ngồi ghi chép các điều tranh-luận và
bản án tuyên ra.

01

Sơ sẽ xử trước đag chung. Nếu có quyền có quyền
thứ quyết định xử tử nếu
trường hợp nào, Toà-án cũng thẩm nghị trong
án bộ bản án trước đag chung.

Những hội ra các toà án Quân-sự đã lập rồi,
những trường hợp đặc biệt, có thể cho Ủy ban
hàng thành lập một toà án Quân-sự có quyền xử
lý và theo đúng những nguyên tắc định trong các

Các đag Bộ trưởng bộ Quốc-phong, bộ Nội-vụ và
điv vụ-nhiệm thì hành theo lệnh này ./.

Hà-nội, ngày 13 tháng 9 năm 1945

Chủ-tịch Chính-Phủ Liên-Thuật

Ho Chi Minh

TRUNG TÂM LƯU TRỮ QUỐC GIA III

01